

Curriculum Vitae*Glenn A. Martínez*

18823 Rogers Pass
 San Antonio, TX 78258
 (956) 240-5808
 Glenn.martinez.474@gmail.com

College of Liberal and Fine Arts
 The University of Texas at San Antonio
 One UTSA Circle
 San Antonio, Texas 78258
 Glenn.martinez@utsa.edu

- **Education**

- 2011 MPH Social and Behavioral Health. School of Rural Public Health. Texas A&M Health Science Center. Concentration: Border Health
- 2000 PhD Hispanic Linguistics. The University of Massachusetts at Amherst. Amherst, Massachusetts. Dissertation Title: *Topics in the Historical Sociolinguistics of Tejano Spanish, 1791-1910: Morphosyntactic and Lexical Aspects*. Directed by Juan C. Zamora.
- 1996 MA Spanish Linguistics. The University of Houston. Houston, Texas . Thesis Title: *Sobre la variación lingüística en la frontera norte de México*. Directed by Manuel J. Gutiérrez.
- 1994 BA Spanish. The University of Texas – Pan American. Edinburg, Texas.

- **Leadership Training**

- 2015 Fellow. Academic Leadership Program. Big Ten Academic Alliance.
- 2014 Participant. Department Executive Officer Seminar. Committee on Institutional Cooperation.
- 2006. Fellow. ACE Fellows Program. Class of 2006-2007. American Council on Education.
- 2005. Participant. Management Development Program. Harvard Institutes for Higher Education. Graduate School of Education. Harvard University. Cambridge, Massachusetts.

- **Professional Development**

- 2007. Fellow. STAR Fellowship Program. Class of 2007-2008. Texas Center for Health Disparities. University of North Texas Health Science Center. Fort Worth, Texas.
- 2006. Participant. Medical Interpreting Training Institute. National Center for Interpretation Testing, Research, and Policy. The University of Arizona.

- **Professional Experience**

- 2021-present Dean, College of Liberal and Fine Arts
 Professor of Spanish Linguistics, Bicultural/Bilingual Studies and Public Health
 The University of Texas at San Antonio

- 2016-2021
- Director, Center for Languages, Literatures and Cultures
 Professor of Hispanic Linguistics
 Member. Cancer Control Group. The James Comprehensive Cancer Center.
 Adjunct Professor, College of Nursing
 The Ohio State University
- Selected Administrative Accomplishments
- Initiated a working group from across seven departments to develop a framework for heritage languages at Ohio State
 - Established an undergraduate certificate program in Translation and Interpretation
 - Provided oversight for the creation and implementation of the first service learning course in American Sign Language
 - Provided oversight for the transition of African languages from the Department of African and African American Studies to the CLLC
- 2013-2016
- Professor of Hispanic Linguistics and Chair of the Department of Spanish and Portuguese
 Member. Cancer Control Group. The James Comprehensive Cancer Center.
 Adjunct Professor, College of Nursing
 The Ohio State University
- Selected Administrative Accomplishments
- Developed an outreach profile for the department by creating a departmental outreach committee and an outreach coordinator position
 - Initiated a dual-enrollment Spanish for heritage learners program to provide opportunities for high achieving Latino high school students to obtain college credits and widen the pipeline of Latino students coming to OSU
 - Led a University of Illinois Mellon Foundation funded project to pool resources for heritage language research throughout the Midwest
- 2011- 2013
- Professor of Spanish Linguistics, Department of Modern Languages and Literature
 Research Fellow, South Texas Border Health Disparities Center
 Assistant Dean, College of Arts and Humanities
 Chair, Department of Modern Languages and Literature
 The University of Texas Pan American
- Selected Administrative Accomplishments
- Developed and led the College of Arts and Humanities Healthcare Humanities Collaborative to infuse

humanities perspectives into undergraduate pre-health education and health services research

- Obtained internal funding for a College of Arts and Humanities cluster hire in Latino Health to recruit new faculty members in bioethics, health communication, and medical Spanish

2010 – 2011

Professor of Spanish Linguistics
Assistant Dean of the College of Arts and Humanities
Chair of the Department of Modern Languages and Literature
The University of Texas Pan American, Edinburg, Texas

Selected Administrative Accomplishments

- Led and obtained NEH funding for the development of an academic conference on the 100th anniversary of the Mexican Revolution within the University of Texas Pan American's Festival of International Books and Arts (FESTIBA)
- Achieved national recognition for the development of the nation's first minor in Medical Spanish for heritage learners. Recognized by Excelencia in Education as a best practice for improving Latino achievement in higher education and contributing to Latino success in the health professions.

2009-2010

Professor of Spanish Linguistics
Chair of the Department of Modern Languages and Literature
Executive Director of the Office of International Programs
The University of Texas Pan American. Edinburg, Texas.

Selected Administrative Accomplishments

- Negotiated and executed agreements with three universities in Colombia (Fundación Universitaria del Area Andina, Universidad Javeriana, and Universidad de Cartagena) to host the 2nd International Symposium on Caribbean Studies in Cartagena.
- Negotiated and executed agreement with the Secretaría de Educación del Estado de Nuevo León to provide applied linguistics training to teachers.
- Obtained external funding to develop a cooperative PhD in Spanish with the University of Houston

2004 – 2008

Associate Professor of Spanish Linguistics and
Chair of the Department of Modern Languages and Literature
The University of Texas Pan American. Edinburg, Texas.

Selected Administrative Accomplishments

- Developed and nurtured the graduate program in Spanish increasing enrollments by 300% and MA thesis generation tenfold.

- Introduced instruction of new languages in the department including Portuguese and Chinese and obtained external funding to support these endeavors.
- Obtained external funding to revitalize the department's interdisciplinary program in Latin American Studies.
- Obtained external funds to support scholarships for Spanish students to study abroad and for distinguished lectureships

2002 – 2004 Assistant Professor and Director of the Spanish for Heritage Learners Program. Department of Spanish and Portuguese. The University of Arizona. Tucson, Arizona.

2000-2002 Assistant Professor. Department of Modern Languages. University of Texas at Brownsville. Brownsville, Texas.

- **Awards and Grants**

2022. Project Director. Global Competency in Health Humanities: Internationalizing UTSA's Medical Humanities Program. Undergraduate International Studies and Foreign Language Program. US Department of Education. Total Direct Cost: \$191,000

2020. Co-Principal Investigator. Documenting of Latina/os/x in Ohio stories during COVID-19 through performed storytelling. COVID-19 Special Grants Competition. The Global Arts + Humanities Discovery Theme. Total Direct Cost: \$18,000.

2020. Principal Investigator. Formal evaluation of the IMPACT partnership. Office of Outreach and Engagement. Total Direct Cost: \$10,000.

2020. Principal Investigator. Social vulnerability, sociolinguistic environment and COVID-19 information for Spanish speakers. COVID-19 Seed Funding Program. Office of Research. Total Direct Cost: \$30,000.

2020. Principal Investigator. "Engaging Language Professionals for Patient-Centered Outcomes Research with Latinos." Eugene Washington Engagement COVID-19 Enhancement Award. Patient-Centered Outcomes Research Institute. EA-8488-TOSU. Total Direct Cost: \$130,000.

2019. Alumni Distinguished Award for Outstanding Teaching. Office of Academic Affairs. The Ohio State University.

2018. Principal Investigator. "Engaging Language Professionals for Patient-Centered Outcomes Research with Latinos." Eugene Washington Engagement Award. Patient-Centered Outcomes Research Institute. EA-8488-TOSU. Total Direct Cost: \$246,928.

2018. Co-Investigator. "A secondary analysis to identify HPV vaccination disparities across Hispanic subgroups in the United States." NIH/NIMHD R21MD012800. Total Direct Cost: \$250,000. (Paul Reiter, PI).

2018. Principal Investigator. “The Ohio Heritage Language Summit.” Ohio Humanities. Total Direct Cost: \$15,000.

2017. Project Lead. “Building infrastructure for patient-centered comparative effectiveness research on language access for patients with Diabetes.” Pipeline to Proposal Tier 2 Award. Patient Centered Outcomes Research Institute. Total Direct Cost: \$25,000.

2016. Project Lead. “Building infrastructure for patient-centered comparative effectiveness research on language access for patients with Diabetes,” Pipeline to Proposal Tier 1 Award. Patient Centered Outcomes Research Institute. Total Direct Cost: \$15,000.

2016. Project Director. “Heritage Language Health Professions Corps,” Impact Grant Program. Office of Outreach and Engagement. The Ohio State University. Total Direct Cost: \$45,000.

2015. Latino of the Year. The Hispanic Latino Network. Wexner Medical Center. The Ohio State University.

2015. Project Director. “Addressing Emerging Needs in the Teaching of Spanish and Portuguese: The Ohio State University Spanish and Portuguese GAANN Project,” Graduate Assistance in Areas of National Need Program. U.S. Department of Education. Total Direct Cost: \$600,000.

2014. Senior Principal Investigator. “The Midwest Heritage Language Network,” a project funded by the Humanities Without Walls consortium. Total Direct Cost: \$20,000.

2014. Integrated Second Language Learning for Chronic Care: A model to improve primary care for Hispanics with diabetes. NIH/NIDDK R01DK104648. Annual Direct Cost: \$352,811. Total Direct Cost: \$1,660,539. (MPI with Usha Menon).

2014. Co-Principal Investigator. The Midwest Heritage Language Network. Humanities Without Walls The Global Midwest Seed Grant. (with Diane Birckbichler). Total Direct Cost: \$5000.

2011. Finalist for outstanding program to increase opportunities and achievement among Latino students at the Baccalaureate level. *2011 Examples of Excelencia*. Excelencia in Education. Washington, DC.

2009. Co-Principal Investigator. Pathways to the Professoriate: A Model of Collaborative Doctoral Education. Fund for the Improvement of Post-Secondary Education – Special Focus Competition. United States Department of Education (with Nicolás Kanellos). Total Direct Cost: \$292,974.

2009. Co-Principal Investigator. Festival of International Books and Arts 2010: Remembering the Revolution: A Study of the Impact of the Mexican Revolution. Humanities Initiatives for Faculty at Hispanic Serving Institutions. National Endowment for the Humanities. (with Dahlia Guerra and Sonia Hernandez). Total Direct Cost: \$100,000.

2008. Pan American Workshop on Applied Linguistics. Secretaría de Educación del Estado de Nuevo León (with Perla Ivette Portales Orozco). Total Direct Cost: \$25,600.
2008. Health Communication Research Centre Summer School. Cardiff University. Faculty Development Council. University of Texas Pan American. Total Direct Cost: \$3,000.
2007. New Connections Research and Coaching Clinic. The Robert Wood Johnson Foundation. Total Direct Cost: \$1,000.
2007. Principal Investigator. Medical Spanish for Heritage Learners: Advanced Language Skills for Quality Health Care. Fund for the Improvement of Post-Secondary Education – Comprehensive Program. United States Department of Education. Total Direct Cost: \$442,000.
2006. Provost’s Award for International Studies. The University of Texas Pan American.
2006. Co-Principal Investigator. University of Texas Pan American Integrated Global Knowledge and Understanding Center for Academic Excellence. United States Intelligence Community. (with Van Reidhead, Sandra Hansmann, Constantine Tarawaneh, and Stephanie Brickman). Total Direct Cost: \$2,500,000.
2006. Principal Investigator. Integrating Latin American Studies into the University Mission. Undergraduate International Studies and Foreign Language Program. United States Department of Education. (with Ethan Sharp) Total Direct Cost: \$165,000
2006. Medical Interpreting Training Institute. Faculty Development Council. University of Texas Pan American. \$1,968.
2004. Distinguished Achievement in Humanities Educational Outreach Award. College of Humanities. University of Arizona.
2004. Career Development Fund. College of Humanities. University of Arizona. \$3,000.
2003. Co-Principal Investigator. Arizona Board of Regents. Learner-Centered Education Grant. (with Javier Durán). “Crossing Borders: Creating Collaborative Learning Communities across Cultures and Competencies”. \$25,000.
- 1999-2000. Kenyon Dissertation Fellowship. Kenyon College, Gambier, Ohio.
- **Publications**
 - **Books**

2020. *Spanish in Healthcare: Policy, Practice and Pedagogy in Latino Health*. Series: Routledge Studies in Hispanic and Portuguese Linguistics. Series Editor: Dale Koike. Routledge.

2020. *Tension and Contention in Language Education for Latinxs in the United States: Experience and Ethics in Teaching and Learning*. (co-authored with Robert Train). Series: Language Education Tensions in Global and Local Contexts. Series Editors: Guadalupe Valdés and Reynaldo Macías. Routledge and Center for Applied Linguistics.

2006. *Mexican Americans and Language: Del dicho al hecho*. Tucson: The University of Arizona Press.

○ **Edited Collections**

2014. Language and Borders, International Perspectives. A special issue of *The International Journal of the Sociology of Language*. Number 227.

2008. *Recovering the US Hispanic Linguistic Heritage*. Houston: Arte Público Press. (Co-Editors, Alejandra Balestra and Maria Irene Moyna)

2003. Border Talk: Language issues on the U.S.-Mexico border. A special issue of *Rio Bravo: A Journal of Borderlands*.

○ **Chapters in scholarly books and monographs**

2021. El español para fines específicos y los programas de lengua de herencia: El capital social en el aula y más allá. In Torres J & Pascual y Cabo D (Eds) *El Español como lengua de herencia*. Series: Advances in Spanish Language Teaching. Series Editor: Javier Muñoz Basols. Routledge.

2020. Constructing *La Villa Hispana*: Cultural citizenship, economic development and linguistic landscaping in Ohio. In F. Salgado Robles & E. Lamboy, eds. *Spanish across Domains in the United States: Education, public spaces and social media*. Leiden: Brill Publishers (with Elena Foulis).

2018. Spanish for the professions and community service learning: Applications with heritage learners. In K. Potowski, ed. *The Routledge Handbook of Spanish as a Heritage Language*. New York: Routledge, pp. 389-402. (With Ann Abbott)

2018. Language and borders: Case studies from the U.S. Southwest. In E. Núñez-Méndez, (Ed). *Bilingualism and Spanish in Contact: Sociolinguistic Case Studies*. New York: Routledge, pp. 9-26.

2018. Language and Power in a Medical Spanish for Heritage Learners Program: A Learning by Design Perspective. In G. Zapata and M. Lacorte, (Eds). *Multiliteracies Pedagogy and Language Learning: Teaching Spanish to Heritage Speakers*. New York: Palgrave Macmillan, pp. 107-128. (with Karmín San Martín).

2016. Goals and Beyond in Heritage Language Education: From Competencies to Capabilities. In S. Beaudrie and M. Fairclough (Eds.) *Innovative Approaches in HL Pedagogy: From Research to Practice*. Washington DC: Georgetown UP, pp. 39-54.

2014. Spanish in the Health Professions. In M. Lacorte (Ed.) *The Routledge Handbook of Hispanic Applied Linguistics*. New York: Routledge, pp. 410-437.

2014. Azucarao: Tato Laviera and the poetics of health promotion. In W. Luis and S. Alvarez (Eds.) *The American Poet: Essays on the Work of Tato Laviera*. New York: CENTRO Press, pp. 172-182.

2013. Public health and the politics of Spanish in early 20th century Texas. In J. Del Valle (Ed.) *A Political History of Spanish: The Making of a Language*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 293-304.

2013. Política e ideología del lenguaje en la atención sanitaria para hispanohablantes en los Estados Unidos. In D. Dumitrescu (Ed.) *El español en los Estados Unidos ¿E pluribus unum?* New York: Academia Norteamericana de la Lengua Española, pp. 233-250.

2012. Policy and Planning Research for Spanish as a Heritage Language. In M. Fairclough and S. Beaudrie, (Eds.). *Spanish as a Heritage Language: State of the Science*. Washington DC: Georgetown University Press, pp 61-78.

2010. Language and Power in Healthcare: Towards a theory of language barriers among linguistic minorities in the United States. In J. Watzke, P. Chamness Miller & M. Mantero, (Eds.). *Readings in Language Studies Volume 2: Language and Power*. Saint Louis: International Society for Language Studies, pp. 59-74.

2010. Medical Spanish for Heritage Learners: A Prescription to Improve the Health of Spanish-Speaking Communities. S. Rivera-Mills and J. Trujillo, eds. *Building Communities and Making Connections*. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 2-15.

2010. Documenting the Past, Envisioning the Future: The Historical Sociolinguistics of Spanish in the U.S. Southwest. S. Rivera-Mills and D. Villa, eds. *Spanish of the Southwest: A Language in Transition*. Madrid: Iberoamericana, pp. 17-24.

2010. El lenguaje en la frontera. A. Rodriguez and L. Garcia, eds. *Cruzando el umbral de la palabra: Estudios críticos de literatura y lenguaje*. Monterrey: Universidad Autónoma de Nuevo León, pp. 55-67.

2009. Language in Healthcare Policy and Planning along the US Mexico Border. M. Lacorte and J. Leeman, eds. *Spanish in the US and other contexts: Social, political, and pedagogical issues*. Madrid: Iberoamericana. pp. 255-273.

2008. Language Wars on the Texas Frontier. Balestra, A., M. Moyna, and G. Martinez, eds. *Recovering the US Hispanic Linguistic Heritage*. Houston: Arte Público Press. pp. 139-162.

2000. Analogy and Optimality Theory in a Morphological Change in Southwest Spanish. Dworkin, S. and D. Wanner, eds. *New Approaches to Old Problems*. Amsterdam: John Benjamins. pp 86-96.

○ **Refereed journal articles**

Forthcoming. Efficacy of a language-concordant health coaching intervention for latinx with diabetes. *Patient Education and Counseling* (with Usha Menon, Laura Szalacha, Margaret Graham, Jose Pares-Avila, Kaitlyn Rechenberg and Leah Stauber).

Forthcoming. Recognizing and dismantling raciolinguistic hierarchies in Latinx health. *AMA Journal of Ethics*. (with Pilar Ortega, Alejandra Zapien-Hidalgo, Marco Aleman, and Tiffany Shin).

2021. Rethinking the term “limited English proficiency” to improve language-appropriate healthcare for all. *Journal of Immigrant and Minority Health*. (with Pilar Ortega and Tiffany Shin).

2021. Feasibility and acceptability of a language concordant health coaching intervention delivered by nurses for Latinx with type 2 diabetes. *Worldviews on Evidence-Based Nursing* 18: 210-216 (with K Rechenberg, L Szalacha, M Graham, L Stauber and U Menon).

2020. Provider recommendation for HPV vaccination across Hispanic/Latinx subgroups in the United States. *Human Vaccines and Immunotherapeutics* 17:1083-1088. (with Paul Reiter, Michael Pennell and Mira Katz).

2020. Incorporate language in medical education to address structural barriers to care during the COVID-19 pandemic and beyond. *Academic Medicine* 96: e10-e11. (with Pilar Ortega, Tiffany Shin, and Cristina Perez-Cordon).

2020. Communicating and Coaching in Spanish for Chronic Care. *Journal of Nursing Education*. (with Jose Pares-Avila, Margaret Graham, Leah Stauber, Laura Szalacha, and Usha Menon).

2020. Virtual medical Spanish education at the corazón of Hispanic/Latinx health during COVID-19. *Medical Science Educator* 39: 1-6. (with Pilar Ortega, Tiffany Shin, and Cristina Perez Cordon).

2020. Language and health equity during COVID-19: Lessons and opportunities. *Journal of Health Care for the Poor and Underserved*. 31: 1530-1535 (with Pilar Ortega and Lisa C. Diamond.)

2020. Scoping review: Definitions and outcomes of patient-provider language concordance in health. *Patient Education and Counseling* 103: 1883-1901 (with Maichou Lor).

2020. HPV vaccine coverage across Hispanic subgroups in the United States. *Cancer Causes and Control* 31:905-914. (with Reiter PL, Pennell ML, Perkins RB & Katz ML).

2019. Communication pitfalls in interpreted genetic counseling sessions. *Journal of Genetic Counseling* 28:4 (with Rachel Ault, Ana Morales, Russell Ault and Allison Spitale).

2019. Living into immigrant communities through hospitality practice: A Christian ethical approach to community service learning. *Journal of Christianity and World Languages* (with Elena Foulis)

2016. Against Medical Spanish: Spanish in the health professions yesterday, today, and tomorrow. *ADFL Bulletin* 44:1.

2013. Innovative approaches to promote a culturally competent and diverse health care workforce at a Hispanic Serving Institution. *Academic Medicine* 88: 12 (with Suad Ghaddar, John Ronnau, and Shawn Saladin).
2009. "Hacia una sociolingüística de la esperanza: El mantenimiento intergeneracional del español y el desarrollo de comunidades hispanohablantes en el sudoeste de los Estados Unidos." *Spanish in Context* 6, 127-137.
2008. "Language-in-healthcare policy, interaction patterns and unequal care on the US-Mexico border." *Language Policy* 7, 345-363.
2007. "From Identity to Commodity: Language ideologies in Spanish textbooks for heritage learners". (Jennifer Leeman, first author). *Critical Inquiry in Language Studies* 4, 35-65.
2007. "Writing Back and Forth: the interplay of form and situation in heritage language composition". *Language Teaching Research* 11, 31-41.
2006. "Escribiendo al derecho y al revés: Forma y situación de la escritura de hispanohablantes bilingües". *Revista Iberoamericana de Lingüística* 1, 17-30.
2005. "Genres and Genre Chains: Post-process perspectives on heritage language writing". *Southwest Journal of Linguistics* 24, 79-90.
2005. "Políticas de subordinación lingüística en Tejas durante la época revolucionaria". *Language Problems and Language Planning* 29, 231-246.
2005. "Globalization, urban space, and the linguistic landscape along the US-Mexico border". *Geolinguistic Inquiry* 30, 103-115.
2004. "Institutional dimensions of cultural bias: Linguistic insecurity among heritage learners" *Critical Inquiry in Language Studies* 1, 89-104. (Peter Petrucci, second author).
2003. "Signs of the Times: Globalization on the linguistic landscape in Reynosa, Mexico". *Rio Bravo: A Journal of Borderlands*.
2003. "Perceptions of dialect in a changing society: Folk linguistics along the Texas-Mexico border" *Journal of Sociolinguistics* 7, 38-49.
2002. "Colonial lag, social change, and ethnolinguistic identity in South Texas, 1791-1910". *Southwest Journal of Linguistics* 21, 119-135.
2001. "Política lingüística y contacto social en el español méjico-tejano". *Hispania* 84, 114-124.
2000. "A Sociohistorical basis of grammatical simplification: The Absolute construction in 19th century Tejano narrative discourse". *Language Variation and Change* 12, 251-266.

1998. "Vowel harmony and the process of sound change in early Mexican American Spanish". *Bilingual Review* 23, 3-10.

1998. "Mojados, Malinches, and the dismantling of the U.S.-Mexico border in contemporary Mexican cinema". *Latin American Issues* 14, 31-50.

1997. "Language variation in a borderland environment". *Rio Bravo* 5, 1-15.

- **Refereed electronic publications**

2018. Nurses' perspectives on language standardization in health care: The silencing of bilingual health providers. *Heritage Language Journal* 15 pp. 297-318 (with Carmen King de Ramirez)

2014. Vital Signs: A photovoice assessment of the linguistic landscape in Spanish in healthcare facilities along the U.S.-Mexico border. *International Journal of Communication and Health*.

2012. Elevating "low" language for high stakes: A case for critical, community-based learning in a Medical Spanish for heritage learners program. *Heritage Language Journal* 9 (with Adam Schwartz).

2003. "Classroom based dialect awareness: A Critical applied linguistic approach". *Heritage Language Journal* 1.

- **Scholarly Presentations**

- **Invited Presentations, Workshops, and Seminars**

2022. Bridging and Bonding: Latinx social capital in the classroom and beyond. Spanish Heritage Language Direction Network and LatCrit Sociocultural Linguistic Lab at UCR. Virtual Symposium. Aug 19, 2022.

Pandemia, public health, and applied linguistics: Reflections on language and Latino health in and beyond los tiempos del COVID. Plenary Address. Annual Conference of the American Association for Applied Linguistics, Pittsburgh PA, Mar 19-22, 2022.

2020. Language concordance, heritage language health professionals and Latino health. Plenary presentation. 7th National Symposium on Spanish as a Heritage Language. University of New Mexico, Albuquerque NM, Feb 27-29, 2020.

2019. Language and Latino Health. Keynote presentation. 23rd Annual Spring Spanish and Latin American Colloquium. "Innovative pedagogy and Spanish for the professions." Ohio University, Athens, Ohio, February 6-9, 2019.

Lenguaje, *latinidad* y salud latina. Invited panel on Español en los Estados Unidos. VIII Congreso Internacional de la Lengua Española, Córdoba, Argentina, March 27-30, 2019.

2018. Language and Latino health: From social determinant to syndemic. Wichita State University, Wichita Kansas, November 1, 2018.
- Reflexiones en torno al desarrollo de las competencias interaccionales en el español para profesionales de la salud. Global Invited Speaker Series. Instituto de Lenguas y Culturas Españolas. Universidad de Navarra, Pamplona Spain, May 24, 2018.
- Spanish in the Americas: The dialects of Spanish-speakers in the Western Hemisphere. Professional Development Webinar for Interpreters. MARTTI. August 14, 2018.
- Heritage languages and professional practice: Bridging social capital back to communities in languages for specific purposes. Keynote Address. Joint SLA/Hispanic Linguistics Section. Kentucky Foreign Language Conference. University of Kentucky. April 21, 2018.
2017. Restorative Justice in the SHL Classroom and Beyond. Keynote Address. Spanish for Heritage Learners SIG. American Council on the Teaching of Foreign Languages. Nashville TN. November 18, 2017.
- Teaching grammar to heritage learners: Insights from contact linguistics, sociolinguistics and raciolinguistics. Grammars Across the Curriculum Workshop. Organizers: Lauren Squires and Scott Schwenter. LSA Institute. University of Kentucky. July 26, 2017.
2016. Creating Capabilities in the Colonias of South Texas. Distinguished Lecture Series. Temple University. November 15, 2016.
- Negotiating Border Health: Translanguaging, entrepreneurship and capabilities in the discourse of Promotoras in the Colonias of South Texas. Keynote Address. Graduate Student Colloquium. The University of Texas at Austin. March 24, 2016.
- Language in Healthcare Policy. Denison University. March 9, 2016.
- Spanish in the health professions. Instituto Cervantes Observatory of the Spanish Language and Hispanic Culture in the US. Harvard University, February 6, 2016.
- Spanish in the US Health Delivery System: Intersections of policy, ideology and practice. Emory University. January 25, 2016.
2015. Vulnerable Latinidades in the Health Delivery Workforce. Center for Languages and Intercultural Communication. Rice University, October 22, 2015.
- Language Variation in Spanish and the Heritage Learner: A Workshop. Instituto Cervantes Observatory of the Spanish Language and Hispanic Culture in the US. Harvard University, September 5, 2015.

Forging a Research Agenda for Spanish in the US Health Delivery System. Keynote Address. ADFL Summer Seminar West, San José California, June 25, 2015.

Speaking Spanish in the Medical Home: Integrated approaches to language learning. East Carolina University, March 31, 2015.

Heritage Language Health Professionals and the Ecology of Language in Hospital Settings. Wake Forest University, February 19, 2015.

From Valuable to Vulnerable: Heritage language health professionals and the ecology of language. University of Illinois at Urbana-Champaign, April 16, 2015.

Integrated language learning for health professionals. Nazareth College, April 7, 2015.

2014. “Language and Healthcare” 2014 Latino Health Summit. Ohio Commission for Hispanic/Latino Affairs. Columbus, Ohio.

“Advanced Spanish language skills for health professionals” ADFL Summer Seminar. Columbus, Ohio.

“Spanish for the health professions or the health professions for Spanish? Articulating curriculum design in LSP”. Keynote address delivered at the Fourth Hispanic Studies Graduate Conference. Texas A&M University. College Station, Texas.

2013. “Health Disparities and Linguistic Diversity: The dark side of national language in healthcare policy” in *The Dark Side of Linguistic Diversity*. Invited Colloquium at the 2013 Conference of the American Association for Applied Linguistics. Colloquium organized by Aneta Pavlenko and Alexandre Duchene.

“Exploring Language and Power through Digital Storytelling” in *Changing the Heritage Language Track: Expanding the Perspective and the Agenda*. Invited Symposium at the 2013 Texas Foreign Language Education Conference. The University of Texas at Austin. Symposium organized by M. Rafael Salaberry.

Seminar on *Teaching Spanish for the Professions*. Department of Hispanic Studies. The University of Houston.

2012. Seminar on *Language Policy and Language Planning in the Spanish Speaking World*. Department of Hispanic Studies. The University of Houston.

Plenary Address. “Language Barriers in Healthcare and Spanish Heritage Language Education: Language Assistance, Language Acceptance, and Language Affirmation” XXIII Conference on Spanish in the United States. The University of California at Davis.

2009. Seminar on *Language Policy and Language Planning in the Spanish Speaking World*. Department of Hispanic Studies. The University of Houston.

Seminar on *Literacy and Composition* delivered at the Escuela Normal Superior Moises Garza Saenz, Monterrey, Nuevo Leon.

2007. “Desplazamiento lingüístico, desestabilización social y desarrollo económico: Reflexiones desde la frontera entre Estados Unidos y México.” Instituto de Investigaciones Humanísticas. Universidad Autónoma de San Luis Potosí. San Luis Potosí, Mexico.

“El español en el sudoeste: Implicaciones para el sector público.” Department of Social Work. College of Public Programs. Arizona State University. Phoenix, Arizona.

2006. “The National Language Standards and Local Knowledge and Practice.” Strengthening Language Arts Instruction in the Bilingual and ESL Classroom Conference. Institute for Second Language Achievement. Texas A&M University Corpus Christi. (with Yong Lang)

- 2004 Seminar on *Fonología Comparada* delivered at the Escuela Normal Superior Profr. Moisés Garza Sáenz. Monterrey, Nuevo León. August – December 2004.

“Genres and Genre Chains: Post-process perspectives on heritage language writing”. Alfred Rodriguez Distinguished Lecture. Sabine Ulibarri Spanish for Heritage Learners Program and Department of Spanish and Portuguese. University of New Mexico. Albuquerque, New Mexico, April 27.

“Biliteracy Back and Forth: The interplay of form and situation in heritage language writing” *2004 SLAT Interdisciplinary Roundtable*, University of Arizona. Tucson, Arizona, February 28.

2003. Desafíos pedagógicos y respuestas teóricas en la enseñanza del español como lengua ancestral. Universidad veracruzana. Xalapa, Mexico, October 6-9.

La Enseñanza del español a hispanohablantes de los EEUU. Universidad de Alcalá. Alcalá, Spain, July 21-25.

○ **Conferences**

2020. Healthcare interpreting competencies among Spanish heritage language learners. 5th International Symposium on Languages for Specific Purposes. University of North Carolina at Charlotte, March 5-7, 2020.

- 2019 Pathways to the Health Professions: Medical Spanish through high school/university partnerships. National Symposium on Spanish as a

Heritage Language. University of Texas Rio Grande Valley, McAllen, Texas, February 22, 2019 (with David De León).

Language brokers as video remote interpreters: Suppression and cultivation of experience in practice. Annual Conference of the American Association for Applied Linguistics. Atlanta, Georgia, March 9, 2019 (with Belem Lopez, Sarah Stockler-Rex and Lauren Evans).

Animating cultural humility in an advanced Spanish for the health professions course. 29th Annual Conference of the Christian Association of World Languages. Baylor University, Waco, Texas, April 5, 2019.

Language concordant health coaching on diabetes self-management for limited English proficiency Latinx. Symposium. 30th International Nursing Research Congress. Sigma Tau Theta International Honor Society of Nursing. Calgary, Canada, July 29, 2019 (with Usha Menon and Laura Szalacha).

2018 Integrating high school Spanish for heritage learners with the professions. *American Council on the Teaching of Foreign Languages*, New Orleans Louisiana (with Michael Schwarten)

From translation to transcaring in bilingual nursing. IG Poster Session. *Academy Health*, Seattle Washington (with Usha Menon, Laura Szalacha, Leah Stauber)

Restorative justice in heritage language education: From translanguaging to transformative experiences. *American Association for Applied Linguistics*, Chicago Illinois (with Robert Train)

From the medical interview to the motivational interview. 4th International Symposium on Languages for Specific Purposes. Gainesville Florida. (with José Pares-Avila)

2017 A tu LADO: Language Access in Diabetes for Ohio. Patient Centered Outcomes Research Institute Annual Meeting. Crystal City Maryland.

Experience and Ethics in Heritage Language Education. *American Association for Applied Linguistics*, Portland Oregon. (with Robert Train)

2016 Roundtable on Health Care and Language Access. 3rd International Symposium on Language for Specific Purposes/CIBER Business Language Conference. Phoenix Arizona (with Carmen King de Ramirez, Anne Stachura, and Karol Hardin)

2015 Language access and the role of heritage language health professionals in a hospital setting in the Southwest. *Academy Health Annual Research Meeting*. Minneapolis, MN. (with Carmen King de Ramirez)

Entre la espada y la pared: Heritage language health professionals and language access policies in the US health care delivery system. *25th Conference on Spanish in the United States*. New York, NY. (with Carmen King de Ramirez)

Goals and beyond in heritage language education: From competencies to capabilities. *25th Conference on Spanish in the United States*. New York, NY.

- 2014 Latin@ vulnerabilities and vulnerable latinidades: Language exploitation and structural vulnerability in the health care workforce. *International Conference on Latin@ Studies*. Chicago, Illinois.

Team players? Language exploitation among bilingual health professionals on the US-Mexico border. *International Workshop on Spanish Sociolinguistics*. Madison, Wisconsin.

Language exploitation and economic vulnerability among heritage speakers in the healthcare workforce. *Second International Conference on Heritage/Community Languages*. Los Angeles, California.

- 2013 Lexical pathways to the acquisition of a professional dialect: Evidence from a medical Spanish program for heritage learners. *42nd Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest*. New Brunswick, NJ.

- 2012 A common language or common ground? Language concordance and diabetes self-management in the Texas-Mexico border region. *6th International Workshop on Spanish Sociolinguistics*. Tucson, AZ. (with Xóchitl Pablos-Vélez)

Enregistering Spanish in the public sphere: Young bilinguals' perceptions of language access in healthcare along the U.S.-Mexico border. *Annual Conference of the American Association for Applied Linguistics*. Boston, MA.

- 2011 Language Access on the Frontlines: A Photovoice approach to Spanish in public space in Health Service Organizations along the U.S.-Mexico border. *3rd Annual Health Literacy Research Conference*. Chicago, IL.

Abriendo Puertas: Development of a medical Spanish program for heritage learners. *Annual Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*. Washington, DC.

Language instrumentalization and public health in early 20th century Texas. *XXIII Conference on Spanish in the United States*. University of California at Davis.

- 2010 R.C. Ortega and the struggle for biosocial legitimacy among Mexicans in Texas. *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Conference*. Houston, Texas.

Tato Laviera and the poetics of health promotion. *9th Biennial Conference of the Puerto Rican Studies Association*. Hartford, Connecticut.

Identity and Investment in a heritage language program for health professionals. *39th Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest*. New Mexico State University. Las Cruces, New Mexico (with Adam Schwartz).

Community Development and Heritage Language Teaching: Addressing population health challenges through a medical Spanish curriculum for heritage learners. *First International Conference on Heritage and Community Languages*. National Heritage Language Resource Center. University of California at Los Angeles (with Adam Schwartz).

Public health and the politics of language in early 20th century Texas. *Annual Conference of the American Association for Applied Linguistics*. Atlanta, Georgia.

2009. “Latina/o dual role interpreters along the U.S.-Mexico border” *Diasporas, Migrations, Identities: Crossing Boundaries, New Directions*. University of Surrey, Guildford, United Kingdom.

“Medical Spanish for Heritage Learners: A Prescription to improve the health of Spanish speaking patients” *XXII Conference on Spanish in the United States*. Miami, Florida.

2008. “Language ideology in 19th century Texas” *Recovering the US Hispanic Literary Heritage Conference*. Houston, Texas.

“Language-in-Healthcare Policy in the US: Entitlement, Cost-effectiveness, Quality.” *Annual Meeting of the International Linguistics Association*. Old Westbury, New York.

“Spanish language direct-to-consumer pharmaceutical advertising and the ethnicization of medicine.” *Annual Conference of the American Association for Applied Linguistics*. Washington, DC. (with Georgina Garcia)

2007. “Building Bridges: Chinese language program planning, design and implementation at a Hispanic Serving Institution.” *Annual Convention of the American Council on the Teaching of Foreign Languages*. San Antonio, Texas. (with Yong Lang and Zhiying Lu)

“Language governmentality and health information gaps in Latino health.” *Congress of the Latin American Studies Association*. Montreal, Canada.

- “Language governmentality and performativity in Latino health along the US Mexico border.” *Annual Conference of the American Association for Applied Linguistics*. Costa Mesa, California.
- “¿Se habla español? Language policy in health care along the US Mexico border. *XXI Conference on Spanish in the United States*. Arlington, Virginia.
2006. “Medical Spanish for Heritage Learners: Emerging Leadership for the Professions”. *Annual Convention of the American Council on the Teaching of Foreign Languages*. Nashville, Tennessee.
- “Standards at the Crossroads: Local knowledge and national standards along the U.S.-Mexico border”. *Annual Conference of the American Association for Applied Linguistics*. Montreal, Canada. (with Yong Lang)
- 2005 “Going Global: Changing ideologies of language and knowledge in SHL textbooks”. *AILA World Congress on Applied Linguistics*. Madison, Wisconsin. (with Jennifer Leeman).
- “From identity to commodity: Language and ideology in heritage language instructional materials”. *Conference of the International Society for Language Studies*. Montréal, Canada. (with Jennifer Leeman).
2004. “Free writing vs. Graded writing: Rhetorical features of Spanish heritage language writers”. *Annual Convention of the American Council on the Teaching of Foreign Languages*. Chicago, Illinois. (with María Spicer-Escalante)
- “*Nosotros, los de Juárez*: Subject positions and space in oral narrative along the U.S.-Mexico border”. *Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest* New Orleans, Louisiana.
- “Foundations for the Development of Academic Discourse in the Heritage Language Classroom”. *American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*. Acapulco, Mexico.
- “Transfer of Literacy Skills across Languages and Lives”. *American Association for Applied Linguistics*. Portland, Oregon.
2003. “Structured Interaction between heritage language learners and second language learners” *Annual Convention of the American Council on the Teaching of Foreign Languages*. Philadelphia, Pennsylvania.
- “The Invention of Tex-Mex: Language and racialization in 19th century South Texas”. *4th International Forum on the Literary Cultures of the Southwest*. Tucson, Arizona.
- “Negative transfer of literacy skills among heritage learners?”.

- Annual meeting of the Linguistic Association of the Southwest* Edinburg, Texas.
- “Morphology on the linguistic landscape of a Mexican border city”. *Fourth International Symposium on Bilingualism* Tempe, Arizona.
- “Globalization at the Margins: Linguistic reflexes of transnational consumerism in a Mexican border town”. *Annual meeting of the Association of Borderland Studies* Las Vegas, Nevada.
- 2002 “Dialect awareness in the heritage language classroom”. *ACTFL Annual Convention* Salt Lake City, Utah.
- “Anglo perceptions of Tejano Spanish in the 19th century”. *8th Annual Conference on Teaching Spanish to Native Speakers*. Las Cruces, New Mexico.
- “Language ideology in 19th century South Texas”. *55th Kentucky Foreign Language Conference*. Lexington, Kentucky.
- 2001 “Institutional motivations for negative perceptions about language”. *Annual Convention of the Rocky Mountain Modern Language Association*. Vancouver, Canada.
- “Social change and folk linguistics along the Texas-Mexico border”. *31st Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest*. Albuquerque, New Mexico.
- “Linguistic insecurity among heritage language learners”. *7th Annual Conference on Teaching Spanish to Native Speakers*. Las Cruces, New Mexico.
- “Language maintenance in San Antonio’s Tejano community in 1920. *54th Kentucky Foreign Language Conference*. Lexington, Kentucky.
- “Anglicismos e identidad tejana en la prensa hispana del sur de Tejas”. *Annual Meeting of the Rio Bravo Association*. Monterrey, Mexico.
- 2000 “El encuentro de mojados y chicanos en el cine contemporáneo de México”. *33 Congreso Anual del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana*. Salamanca, Spain.
- “Política lingüística y cambio social en la dialectología méjico-tejana”. *Massachusetts Symposium on Hispanic Linguistics*. Amherst, Massachusetts.
- 1999 “Indicative functions of –ra verb forms in 19th century Tejano

Spanish”. *29th Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest*. San Antonio, Texas.

“Narrative discourse in 19th century Texas Spanish”. *American Dialect Society session at the 53rd Annual Convention of the Rocky Mountain Modern Language Association*. Santa Fe, New Mexico.

- **Service/Outreach**

- **Local/State Outreach**

2019

- The Community Interpreter Interpreter training. Wexner Medical Center, South-Western City School District.
- Caring for our Latino Patients course facilitator. Wexner Medical Center.
- Member. Supreme Court Advisory Committee on Language Services. The Supreme Court of Ohio.

2018

- Member. Supreme Court Advisory Committee on Language Services. The Supreme Court of Ohio.

2017

- Member. Supreme Court Advisory Committee on Language Services. The Supreme Court of Ohio.

2016

- Member. Supreme Court Advisory Committee on Language Services. The Supreme Court of Ohio.

2015

- Director. Board of Directors. Ohio Latino Health Network.
- Member. Supreme Court Advisory Committee on Language Services. The Supreme Court of Ohio.

2014

- Director. Board of Directors. Ohio Latino Health Network.

2013

- Director. Board of Directors. Ohio Latino Health Network.

2012

- Vice President. Board of Directors. Edinburg Economic Development Corporation

2011

- Vice President. Board of Directors. Edinburg Economic Development Corporation
- Member. Cultural Activities Board. City of Edinburg.
- Guest Speaker. Student Leadership Academy. University of Texas Pan American

2010

- “Language and Identity on the Border: Stories of Contact, Confluence and Conflict.” Panel discussion in observance of Hispanic Heritage Month. (with Dr. Jose Esteban Hernandez and Dr. Stephanie Alvarez)
- Vice-President. Edinburg Economic Development Corporation. City of Edinburg.
- Parent Orientation Speaker. Division of Enrollment and Student Services. University of Texas Pan American.

2009

- Vice-President. Edinburg Economic Development Corporation. City of Edinburg.
 - “Developing Border Communities: Identifying Assets, Eliminating Barriers.” Keynote address delivered at the South Texas County Judges and Commissioners Conference. South Padre Island, Texas.
 - Parent Orientation Speaker. Division of Enrollment and Student Services. University of Texas Pan American.
- 2008
- Vice-President. Edinburg Economic Development Corporation. City of Edinburg.
 - Parent Orientation Speaker. Division of Enrollment and Student Services. University of Texas Pan American.
 - Co-Organizer. The XIX Annual Symposium on Modern Languages.
 - Co-Organizer. The UTPA Border Forum. Pan American Days.
- 2007
- Vice-President. Edinburg Economic Development Corporation. City of Edinburg.
 - Parent Orientation Speaker. Division of Enrollment and Student Services. University of Texas Pan American.
 - Regional Trainer/Translator. The Epilepsy Foundation of Central and South Texas.
- 2006
- Parent Orientation Speaker. Division of Enrollment and Student Services. University of Texas Pan American.
 - Panelist. Spanish in the Rio Grande Valley: Chronically ill or in good standing? Pan American Days. UTPA. Spring 2006.
- 2005
- Panelist. Language Teaching in the 21st Century. International Week. UTPA. Fall 2005.
- 2004
- Guest Speaker on Foreign Languages and Language Arts for the Office of Early Academic Outreach program *College Academy for Parents*. Spring 2004.
 - “Heritage Language Program Collaborations: High Schools, Community Colleges, and Universities”. Talk given at the Annual AATSP Share Day, Pima Community College, January 24, 2004.
- 2003
- “Creating local networks for heritage language teachers”. Talk given at the PAL monthly meeting. December 15, 2003.
 - “The challenges of Heritage Language Teaching”. Talk given at Tucson High School teacher in-service, October 29, 2003.
 - “Heritage Languages and Home Literacies: Pedagogical Foundations for Building a Diverse University”. Keynote address given at the Second Language Teachers Symposium, September 13, 2003.
 - Book Presentation of *Lo que el viento a Juárez* delivered at the Writing the Border Colloquium, University of Arizona, Spring 2003.
 - “Signs of the Times: Globalization on the linguistic landscape in Reynosa, Mexico”. Brown Bag colloquium presentation at the Center for Latin American Studies, University of Arizona, Spring 2003.

○ **National/International Outreach**

2020

- Treasurer. The American Association for Applied Linguistics.
- Vice President. The National Association for Medical Spanish.
- External Tenure/Promotion and Promotion Reviews: Baylor University, University of California at Merced, Brigham Young University, Temple University, The University of Texas at Austin, University of Florida, SUNY Binghamton, Indiana University

2019

- Treasurer. The American Association for Applied Linguistics.
- Article Reviewer. *Chiriquí, International Journal of the Linguistic Association of the Southwest, Hispanic Healthcare International, Applied Linguistics.*
- Book Chapter reviewer. Georgetown University Press, Routledge.
- Book manuscript reviewer. Oxford University Press.
- External Promotion Reviewer. University of New Hampshire
- External Tenure/Promotion Reviewer. Loyola University of Chicago, The University of Texas Rio Grande Valley

2018

- Treasurer. The American Association for Applied Linguistics.
- Article Reviewer. *Language Testing.*
- Article Reviewer. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*
- External Promotion Reviewer. St Johns University
- External Promotion Reviewer. The University of Illinois at Urbana Champaign

2017

- Secretary-Treasurer. The American Association for Applied Linguistics
- Book Manuscript Reviewer. Routledge.
- Book Proposal Reviewer. Routledge.
- Article Reviewer. *Heritage Language Journal.*
- Article Reviewer. *International Multilingual Research Journal.*
- Article Reviewer. *Hispania*
- Proposal Reviewer. National Science Foundation.
- External Academic Program Reviewer. Department of Spanish and Portuguese. Indiana University at Bloomington.
- External Academic Program Reviewer. Department of Spanish and Portuguese. Temple University.
- External Promotion and Tenure Reviewer. Texas Tech University, University of North Carolina at Greensboro, Purdue University, University of California at Riverside

2016

- Book Manuscript Reviewer. The University of Texas Press.
- Book Manuscript Reviewer. Oxford University Press.
- Article Reviewer, *Lengua y migración*
- Article Reviewer, *ACME: An International Journal for Critical Geographies*
- Abstract Reviewer. Language and Ideology Strand. The American Association for Applied Linguistics.

- Secretary-Treasurer elect. The American Association for Applied Linguistics.
- Promotion External Reviewer – Utah State University, University of Alabama at Birmingham
- Tenure and Promotion External Reviewer – University of New Mexico
- Fourth Year External Reviewer – College of Staten Island, CUNY

2015

- External Reviewer. Department of Spanish and Portuguese. The University of Illinois Urbana Champaign.
- External Reviewer. Department of Spanish and Portuguese. The University of Iowa.
- External Reviewer for Promotion case. The University of Texas at Arlington.
- Subject Matter Expert. Rosetta Stone Inc development of Spanish for Health Professionals tool for Kaiser Permanente

2014

- External Reviewer for Promotion case. Indiana University.
- Article Reviewer. *Linguistics and Education*.
- Article Reviewer. *Journal of Language and Identity in Education*.
- Article Reviewer. *Spanish in Context*.
- Article Reviewer. *Southwest Journal of Linguistics*.

2013

- Strand Coordinator. Language Policy and Planning. The American Association for Applied Linguistics.
- External Reviewer for Promotion and Tenure case. Colorado State University.
- External Reviewer for Promotion case. Loyola Marymount University.
- Article Reviewer. *Hispania*
- Article Reviewer. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*
- Member. National Board of Advisors. Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project. The University of Houston.
- Chair. Resolutions Committee. The American Association for Applied Linguistics.
- Co-Chair. XXIV Conference on Spanish in the United States and IX Conference on Spanish in Contact with Other Languages. McAllen, Texas.

2012

- Field Reader. Title V Developing Hispanic Serving Institutions Competition. U.S. Department of Education.
- Article reviewer. *TESOL Quarterly*.
- Member. National Board of Advisors. Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project. The University of Houston.
- External reviewer for Promotion and Tenure case. University of Massachusetts at Amherst.
- External reviewer for Promotion case. University of California at Davis.
- External reviewer for Promotion case. City University of New York.
- External reviewer for Promotion case. New Mexico State University.
- Article reviewer. *Language Policy*.

2011

- External reviewer for Promotion case. University of Rhode Island.

- Co-Chair. Doctoral Dissertation Committee. Dalia Magaña. “Intercultural Competence in Healthcare: A linguistic analysis of concordant communication in Spanish.” The University of California at Davis.
 - Article reviewer. *Southwest Journal of Linguistics*.
 - External reviewer for Tenure and Promotion case. University of Central Florida.
 - Member. Advisory Board. National Center for Project Access. The Epilepsy Foundation.
 - Member. National Board of Advisors. Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project. The University of Houston.
 - Article Reviewer. *Heritage Language Journal*
 - Article Reviewer. *Selected Proceedings of the Hispanic Linguistics Symposium*.
- 2010
- Member. Advisory Board. National Center for Project Access. The Epilepsy Foundation.
 - Member. National Board of Advisors. Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project. The University of Houston.
 - External reviewer for Promotion case. Oregon State University.
 - Field Reader Alternate. National Language Resource Centers Program. Office of Post-Secondary Education. U.S. Department of Education.
 - Field Reader. Undergraduate International Studies and Foreign Language Program. Office of Post-Secondary Education. U.S. Department of Education.
 - Textbook Reviewer. *Coversaciones Escritas*. John Wiley and Sons.
- 2009
- Proposal Reviewer. Office of Research. The University of Nebraska at Lincoln.
 - Book Reviewer. *The Modern Language Journal*.
 - Article Reviewer. *Southwest Journal of Linguistics*.
- 2008
- External Reader. Doctoral Dissertation Committee. María Guadalupe Martínez Ortiz. “Un estudio sobre habilidades docentes y el conocimiento teórico-didáctico de la enseñanza del inglés en las Instituciones Formadoras de Docentes de Educación Básica en Nuevo León, México” Escuela Normal Superior Prof. Moises Garza Saenz. Monterrey, Nuevo León.
 - Article Reviewer. *Linguistics and Education*.
 - Proposal Reviewer. Linguistics Program. Social, Behavioral and Economic Sciences Directorate. The National Science Foundation.
 - Article Reviewer. *Southwest Journal of Linguistics*.
- 2007
- Proposal Reviewer. Linguistics Program. Social, Behavioral, and Economic Sciences Directorate. The National Science Foundation.
 - Article Reviewer. *Spanish in the US and Other Contexts: Social, Political, and Pedagogical Issues*. M. Lacorte and J. Leeman, eds. Frankfurt: Iberoamericana. (2)
 - Article Reviewer. *Spanish in Context*. (2)

- Article Review. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*. (2)
 - Abstract Reviewer. Second Language Research Forum. University of Illinois Urbana-Champaign.
 - Panel Organizer. “Latina/o Language Policy and Practice: Charting an Agenda for Change.” Congress of the Latin American Studies Association.
- 2006
- Article Review. *Critical Inquiry in Language Studies*
 - Abstract Reviewer. XXI Congreso del español en los Estados Unidos. George Mason University and The University of Maryland. Arlington, Virginia.
 - Textbook Reviewer. *Estructura de los sonidos del español*. Prentice Hall.
 - Presenter. “Living and Loving on the Border”. Academic forum at the Universidad Valle del Bravo.
 - Abstract Reviewer. Annual Convention of the International Society for Language Studies.
 - Chair. Spanish for Native Speakers Special Interest Group, The American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- 2005
- Article Review. *Critical Inquiry in Language Studies*.
 - Textbook Reviewer. *De una vez!* Houghton Mifflin.
 - Chair. Spanish for Native Speakers Special Interest Group, The American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- 2004
- Textbook Reviewer. *Gramática sistémica funcional del español*. Heinle and Heinle.
 - Textbook Reviewer. *Conozcámonos*. McGraw Hill.
 - External Reviewer. Doctoral Dissertation Committee. Ute Gerda Walker. “Language, Migration and Continuity of Being: Notions of Migrant Language Proficiency and Self-Concept among Multilingual Migrants in Aotearoa-New Zealand”. Massey University. Palmerston North, New Zealand.
 - Textbook Reviewer. *Palabra Abierta*. Houghton Mifflin.
 - Chair. Spanish for Native Speakers Special Interest Group, The American Council on the Teaching of Foreign Language.
- 2003
- Member. Advisory Board. Undergraduate Major in Interpretation and Translation. National Center for Interpretation. U of Arizona.
 - Member. Southwest Journal of Linguistics Editor Search Committee. Linguistic Association of the Southwest.
 - Member. Houghton Mifflin Heritage Speaker Board of Consultants.
 - Article Review. *Journal of Latinos and Education*.